

感谢您购买 Yamaha 排练用军号 TROVA™ YTL-110。本产品旨在使各种客户都能享受小号等铜管乐器的声音和触感，不受年龄、体格或技能水平的限制。本产品是新型风管乐器，重量相比常规小号较轻，可让您使用低音量轻松体验演奏。低龄儿童可使用本产品为演奏小号做准备，目前正在使用小号的演奏者也可使用本产品在家中轻松练习运盾法。

我们建议您仔细阅读此说明书，以便充分利用这款乐器的高级和便利功能。我们还建议您将本说明书保存在安全且易于查看的位置，以供将来参考。

注意事项

请在使用前仔细阅读

⚠ 注意

请务必遵守下列基本注意事项，以防对您或他人产生可能的身体伤害，或是损坏乐器或其他财产。这些注意事项包括但不限于以下内容：

- 不要朝他人丢掷或挥舞此乐器。这样做可能导致吹嘴或其他部件松脱并砸中您旁边的其他人。请务必轻拿轻放乐器。
- 请将细小部件放置在婴儿接触不到的地方。孩童可能会意外吞咽这些部件。

KO

아마하 연습용 나팔 TROVA™ YTL-110 을 구입해 주셔서 감사합니다. 본 제품은 나이, 체격, 연주 실력에 상관없이 다양한 고객께서 트럼펫과 같은 금관악기의 사운드와 느낌을 즐길 수 있도록 개발되었습니다. 본 제품은 일반적인 트럼펫보다 무게가 가벼워 낮은 음량으로도 쉽게 연주를 체험할 수 있는 새로운 형태의 관악기입니다. 어린 아이들이 트럼펫 연주를 시작할 때 준비용으로 사용할 수 있으며, 기존 트럼펫 연주자는 집에서 쉽게 취급에 바람을 부는 연습을 할 수 있습니다. 해당 악기의 고급 기능과 편리한 기능을 충분히 활용할 수 있도록 이 설명서를 주의 깊게 읽어보시기 바랍니다. 또한 이 설명서는 나중에 참조할 수 있도록 안전하고 편리한 곳에 보관하시는 것이 좋습니다.

안전 주의사항

사용하기 전에 주의해서 읽어 주십시오

⚠ 주의

본인 또는 타인의 신체적 부상이나 악기 또는 기타 재산상의 손상을 방지하기 위해 항상 아래 나열된 안전 주의사항에 따라 주십시오. 이러한 안전 주의사항에는 다음이 포함되지만 그것으로 한정하지는 않습니다.

- 사람을 향해 악기를 던지거나 휘두르지 마십시오. 그렇게 하면 마우스피스나 기타 부품이 풀려 주변 사람을 다치게 할 수 있습니다. 악기는 항상 조심스럽게 다루어 주십시오.
- 작은 부품은 유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 아이들이 실수로 삼킬 수 있습니다.

ZH-TW

感謝您購買 Yamaha 練習用號角 TROVA™ YTL-110。本產品是開發用來讓不分年齡、體格或技能水準的各種客戶，皆可享受小號等銅管樂器的音色及感受。本產品是一種新型的管樂器，比一般小號更輕，讓您能輕鬆地享受低音吹奏的體驗。兒童可在學習吹奏小號時運用本產品練習，有經驗的小號吹奏者則可用其輕鬆地在家訓練嘴型。建議您詳閱本手冊，以充分發揮樂器的先進和便利功能。另外建議您將本手冊保管在安全且便利之處，以便日後參考。

注意事項

請先詳閱再使用

⚠ 注意

請務必遵守下列的基本注意事項，以免造成自己或他人身體受傷，或是導致樂器或其他財物受損。這類注意事項包括但不限于下列：

- 請勿對人丟擲或擺動樂器，否則可能導致吹嘴或其他零件鬆脫並擊中周遭人員。請務必輕柔地操作樂器。
- 避免幼兒拿取小型零件，以免幼兒不慎吞嚥。

須知

請遵守以下提醒以避免可能出現的產品故障／損壞，以及其他財產的損傷。

■放置

- 不要摔落本樂器。这样做会使吹嘴无法拆下,或是导致管口损坏。
- 请将乐器放置在远离加热器等热源的位置。此外，不要在温度或湿度极端的条件下使用或存放乐器。这样做可能导致乐器损坏。
- 不要将树脂、塑料或橡胶制品放置在乐器上，这样做可能会使乐器掉色。
- 一般情况下，大多数化学品都不可用于清洁乐器（参阅下文），但可以使用擦洗用酒精轻柔擦拭表面。请使用干燥的抛光布彻底擦拭，确保没有留下液体。未清除的酒精可能导致乐器表面脱色或损坏。

■保养

- 清洁乐器时，请使用软布。不要使用浸透了油漆稀释剂、溶剂、清洁液或化学品的抹布。
- 不要将乐器放置在洗碗机或沸水中。这样做可能导致乐器变形和／或劣化，并且妨碍乐器正常工作。

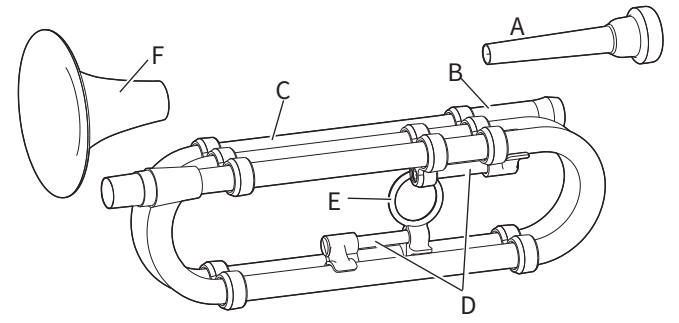
* 本说明书中展示的图片仅用于说明目的。

本使用说明书的内容为出版时最新的技术规格。请至 Yamaha 网站下载最新版本的使用说明书。

保护环境

如果需要废弃设备（及电池）时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备（及电池）随意丢弃或作为生活垃圾处理。

各部件名称



A：吹嘴
B：吹嘴连接处
C：主管
D：调节管
E：指环
F：管口

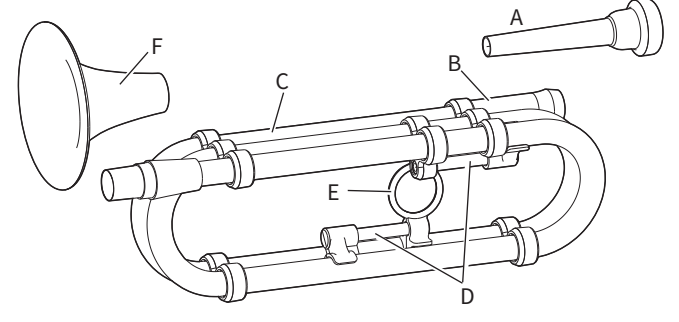
如何拆卸 / 安装吹嘴

从乐器上拆卸吹嘴时，请拿稳乐器，缓缓转动吹嘴，将其从乐器上拔出。安装吹嘴时，请将吹嘴缓缓插入吹嘴安装位置，直至不会松脱。除了产品内含的吹嘴之外，本产品还可搭配 Yamaha 的金属制小号吹嘴使用。

須知

- 不要强行将吹嘴插入吹嘴安装位置。这样做可能导致难以或无法将吹嘴从乐器上移除。
- 不要强行将吹嘴插入管口一侧。这样做可能导致难以或无法将吹嘴从乐器上移除。

각 부품명



A：마우스피스
B：마우스피스 리시버
C：메인 파이프
D：브랜치 파이프
E：핑거 링
F：벨

마우스피스 분리 / 부착 방법

악기에서 마우스피스를 분리할 때는 악기를 단단히 잡고 마우스피스를 천천히 돌려서 악기에서 빼냅니다. 마우스피스를 부착할 때는 마우스피스가 느슨하지 않게 될 때까지 마우스피스 리시버에 부드럽게 삽입합니다. 부착된 마우스피스 외에 금속 재질의 아마하 트럼펫 마우스피스도 본 제품에 사용할 수 있습니다.

주의사항

- 마우스피스를 마우스피스 리시버에 무리하게 삽입하지 마십시오. 그렇게 하면 악기에서 마우스피스를 제거하기 어려워지거나 불가능하게 될 수 있습니다.
- 마우스피스를 벨쪽에 삽입하지 마십시오. 그렇게 하면 악기에서 마우스피스를 제거하기 어려워지거나 불가능하게 될 수 있습니다.

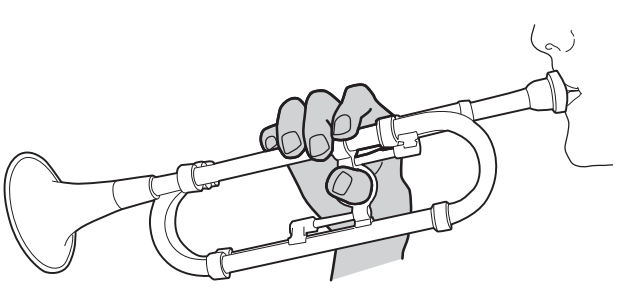
* 본 설명서에 표시된 그림은 설명용으로만 사용됩니다.

如何拆卸 / 安装管口

您可以将管口从乐器上拆下，从而减小乐器的音量。拆下管口时，请握住乐器，缓缓转动管口，同时将其拔出。安装管口时，请握住乐器，缓缓转动管口，直至管口无法活动。

如何持握乐器

请将拇指插入指环。然后使用其他手指握住上方的三根管子。



注

不要用手指挡住调节管上的排气口。这样做可能导致声音不正确。

演奏前的练习（只使用吹嘴发出声音）

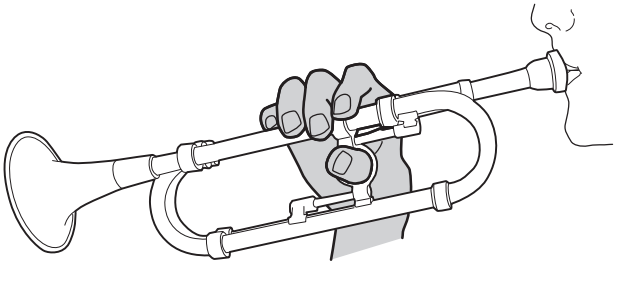
您可以通过对准吹嘴振动或颤抖嘴唇来发出声音。第一次发出声音时，请尝试以下步骤。

벨 분리 / 부착 방법

악기에서 벨을 분리하면 악기의 부피를 줄일 수 있습니다. 벨을 분리할 때는 악기를 잡고 벨을 천천히 돌리면서 빼내 주십시오. 벨을 부착할 때는 악기를 잡고 벨이 고정될 때까지 천천히 돌려 주십시오.

악기 잡는 방법

핑거 링에 엄지손가락을 넣습니다. 그 다음에 다른 손가락으로 위쪽의 세 개의 파이프를 잡습니다.



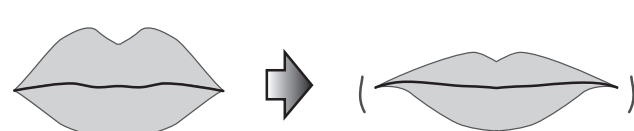
주

손가락으로 브랜치 파이프의 베기구를 막지 마십시오. 그렇게 하면 잘못된 사운드가 날 수 있습니다.

연주하기 전에 연습하기 (마우스피스로만 사운드 내기)

마우스피스에 입술을 대고 진동하거나 윙윙거리면서 사운드를 낼 수 있습니다. 처음으로 사운드를 낼 때는 다음과 같이 시도해 보십시오.

- 只将吹嘴拿在手中。
- 反复说“pea、pea”并使嘴唇闭合。



- 將吹嘴放置在嘴唇中央。
- 深呼吸并发出嗡嗡声，同时快速振动嘴唇。
- 当您能够仅使用吹嘴发出声音后，请将吹嘴连接到乐器并尝试吹奏声音。

本乐器的演奏音域

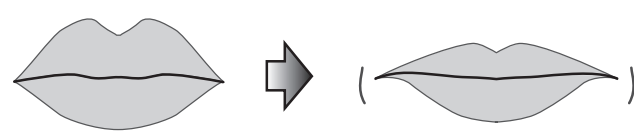
您可以通过变更呼吸速度和嘴唇形状来发出左下方谱面所示的声音。这些声音与普通 B♭ 小号在不按住活塞时发出的声音一致。快速呼吸可使您的嘴唇振动更快，从而发出调子更高的音符。

注

B♭ 小号的乐谱为通用写法，因此 C 调对应的是钢琴上的 B♭ 调。右下方的乐谱展示了通用乐谱在 B♭ 小号乐谱中的写法。



- 마우스피스만 손으로 잡니다.
- “피 ~ 피 ~” 라고 반복해서 말하며 입술을 다물어 보십시오.



- 마우스피스를 입술 중앙에 위치시킵니다.
- 심호흡을 하고 입술이 빠르게 진동하게 하면서 윙윙거리는 사운드를 냅니다.
- 마우스피스만으로 사운드를 낼 수 있게 되면 악기에 마우스피스를 부착하고 사운드를 내보십시오.

악기의 연주 범위

호흡 속도와 입술 모양을 바꾸면 왼쪽 하단의 악보에 표시된 것과 같은 사운드를 낼 수 있습니다. 이러한 사운드는 벨브를 누르지 않고 일반 B♭ 트럼펫으로 연주할 때와 같은 사운드입니다. 숨을 빠르게 들이마시면 입술이 더 빨리 진동하여 더 고음의 사운드를 낼 수 있습니다.

주

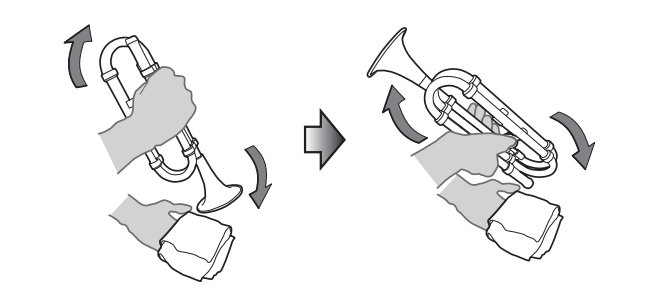
B♭ 트럼펫 악보는 일반적으로 C 키가 피아노의 B♭에 대응하도록 작성됩니다. 우측 하단의 악보는 B♭ 트럼펫의 일반적인 악보 작성 방법을 보여줍니다.



如何去除乐器内部的湿气

随着您持续演奏，湿气会在乐器内部累积。请遵守以下步骤，去除乐器内部累积的湿气。

- 准备一张毛巾或吸水纸，用来吸取乐器内部累积的湿气。
- 将吹嘴从乐器上取下。
- 缓缓旋转乐器，以便乐器内部累积的湿气通过吹嘴安装处逸出。



保养

您可使用活动水流冲洗乐器内部。从吹嘴安装处取下吹嘴，然后从吹嘴安装处将水灌入乐器。完全冲洗乐器内部之后，请确保将乐器内部累积的湿气完全排出。清洗后，使用软布擦拭乐器表面并将乐器完全晾干。

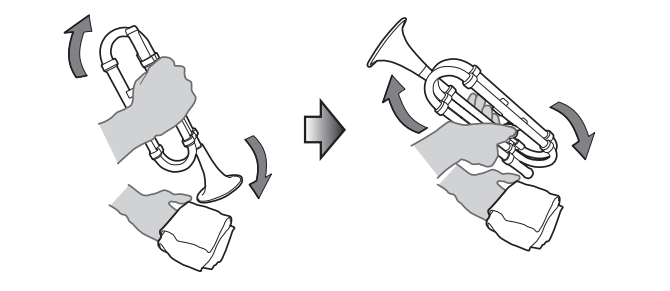
注

要长期享受此产品的良好效果，请使用软布擦除连接部的所有灰尘和污迹。此外，请确保定期检查乐器的状态。

악기 내부의 물기 제거 방법

연주를 계속하면 악기 내부에 물기가 쌓입니다. 아래 절차에 따라 악기 내부에 쌓인 물기를 제거하십시오.

- 수건이나 흡수성이 좋은 종이를 준비하여 악기 내부에 쌓인 물기를 닦아냅니다.
- 악기에서 마우스피스를 제거합니다.
- 악기 내부에 쌓인 물기가 마우스피스 리시버의 입구를 통해 나오도록 악기를 천천히 돌립니다.



유지관리

흐르는 물로 악기 내부를 세척할 수 있습니다. 마우스피스 리시버에서 마우스피스를 분리하고 마우스피스 리시버로부터 악기에 물을 붓습니다. 악기 내부를 완전히 세척한 후 악기 내부에 쌓인 물기를 완전히 빼내야 합니다. 세척 후 부드러운 천으로 악기 표면을 닦고 완전히 말립니다.

주

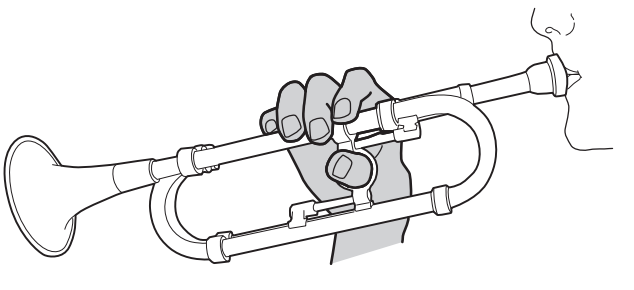
본 제품을 오래 사용하려면 부드러운 천으로 연결부의 먼지나 이물질을 닦아내십시오. 또한 악기의 상태를 정기적으로 점검하십시오.

如何拆下／裝上喇叭口

您可從樂器拆下喇叭口，以降低樂器的音量。拆下喇叭口時，請抓緊樂器，然後一邊緩慢地旋轉喇叭口，一邊將其拔出。裝上喇叭口時，請抓緊樂器，然後緩慢地旋轉喇叭口，直到固定為止。

如何抓緊樂器

將拇指插入指環。接下來，用剩餘的手指抓住上面的三條音管。



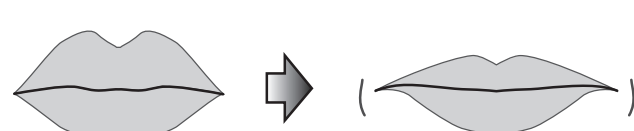
註

請勿用手指堵塞分支管的出風口，否則可能導致樂音失準。

吹奏前的練習（僅使用吹嘴時的樂音）

您可將嘴唇靠在吹嘴上振動或發出嗡嗡聲來發出聲音。第一次發音時，請嘗試下列步驟。

- 僅將吹嘴握在手中。
- 重複說「批、批」並闔上嘴唇。



- 將吹嘴放在嘴唇中間。
- 深呼吸，並在嘴唇快速振動時發出嗡嗡聲。
- 能僅使用吹嘴發聲後，將吹嘴裝上樂器並嘗試吹出聲音。

樂器的吹奏音域

您可以透過改變呼吸速度和嘴唇形狀，來發出左下樂譜所示的樂音。樂音與吹奏無按壓閥的一般 B♭ 調小號時相同。快速呼吸時，嘴唇振動得更快，因而發出音調更高的樂音。

註

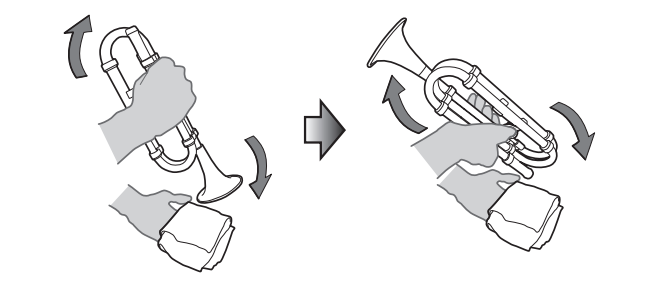
B♭ 調小號的樂譜通常會譜寫為讓 C 大調對應於鋼琴 B♭ 調。右下樂譜顯示 B♭ 調小號譜寫一般樂譜的方式。



如何去除樂器內部的濕氣

隨著您持續吹奏樂器，樂器內部會累積濕氣。請遵照下面的步驟，以去除樂器內部累積的濕氣。

- 準備毛巾或吸水紙，以吸收樂器內部累積的濕氣。
- 從樂器取下吹嘴。
- 緩慢地旋轉樂器，讓樂器內部累積的濕氣能經由吹嘴接續管流出。



保養

您可以用流水清洗樂器內部。從吹嘴接續管拆下吹嘴，然後將水從吹嘴接續管倒入樂器。徹底沖洗樂器內部後，務必讓樂器內部累積的濕氣徹底排出。清洗後，用軟布擦拭樂器表面並徹底乾燥。

註

請用軟布擦除接頭上的塵土，以長期使用本產品。另請務必定期檢查樂器狀態。